

Psa

Chapter 42

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1 מים אֶפְיָקוּ- עַל- תְּעַרְגַּנְי כְּאֵיל קָרָח: לְבָנַי- מִשְׁכִּיל לְמַנְצֵחַ
águas correntes-de pelas anseia Como-a-corsa Corá dos-filhos-de Masquil Ao-regente
[H4325](#) [H0650](#) [H6165](#) [H0354](#) [H7141](#) [H4905](#) [H5329](#)
כֵּן נַפְשִׁי תְעַרְגַּנְי אֵלַיךְ אֱלֹהִים:
ó-Deus por-ti anseia minha-alma assim
[H0430](#) [H0413](#) [H6165](#) [H5315](#)

Assim como o cervo brama pelas correntes das águas, assim brama a minha alma por ti, ó Deus!

2 צְמֵאָה וּנְפִשִׁי לְאֱלֹהִים לְאֵל חַי מִתִּי אָבוּא וְאֶרְאֶה
e-aparecerei virei Quando vivo do-Deus de-Deus minha-alma Tem-sede
[H7200](#) [H0935](#) [H4970](#) [H0410](#) [H0430](#) [H5315](#) [H6770](#)
פְּנֵי אֱלֹהִים:
Deus diante-da-face-de
[H0430](#) [H6440](#)

A minha alma tem sede de Deus, do Deus vivo: quando entrarei e me apresentarei ante a face de Deus?

3 הֵיטָהּ- לִי דְמַעְתֵּי לֶחֶם יוֹמָם וְלַיְלָה בְּאָמַר אֵלַי
a-mim quando-dizem e-de-noite de-dia alimento minhas-lágrimas para-mim Tornaram-se
[H0413](#) [H0559](#) [H3915](#) [H3119](#) [H3899](#) [H1832](#) [H1961](#)
כָּל- הַיּוֹם אֵיךְ אֱלֹהֶיךָ:
o-dia todo teu-Deus Onde-está
[H0430](#) [H0346](#) [H3117](#) [H3605](#)

As minhas lágrimas servem-me de mantimento de dia e de noite, enquanto me dizem constantemente: Onde está o teu Deus?

4 אֵלֶּה וְאֶזְכְּרָה וְאֶשְׂפָּכָה וְעָלַי נַפְשִׁי כִּי וְאֶעֱבֹר
Destas-coisas me-lembrarei e-derramarei sobre-mim minha-alma pois passava
[H0428](#) [H2142](#) [H8210](#) [H5315](#)
בְּסֻף אַרְדִּים- עַד- בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל- רִנָּה וְתוֹדָה
com-a-multidão com-os-guiava até a-casa-de Deus com-voz-de júbilo e-ação-de-graças
[H5519](#) [H1718](#) [H5704](#) [H0430](#) [H7440](#) [H8426](#)
חֻגְגִּין הַמִּוֶּן
festejando multidão
[H2287](#)

Quando me lembro d'isto, dentro de mim derramo a minha alma: pois eu havia ido com a multidão; fui com elles á casa de Deus, com voz d'alegria e louvor, com a multidão que festejava.

5 מַה- וְתִשְׁתַּחֲוִי נַפְשִׁי וְתַהַמְי אֵלַי הוֹחִילַי לְאֱלֹהִים כִּי-
Por-que te-abates minha-alma e-te-perturbas sobre-mim espera em-Deus
[H4100](#) [H7817](#) [H5315](#) [H1993](#) [H3176](#) [H0430](#)
עוֹד אֹדְנֵנוּ יְשׁוּעוֹת פְּנֵיו:
ainda o-louvarei salvaçãoes-de sua-face
[H5750](#) [H3034](#) [H3444](#) [H6440](#)

Porque estás abatida, ó alma minha, e porque te perturbas em mim? Espera em Deus, pois ainda o louvarei pela salvação da sua face.

מֵאֲרֶץ	אֶזְכְּרֶךָ	כֵּן	עַל-	תִּשְׁתַּחֲחַח	נַפְשִׁי	עָלַי	אֱלֹהֵי	6
da-terra-do	me-lembro-de-ti	isso	por	se-abate	minha-alma	sobre-mim	Meu-Deus	
H0776	H2142			H7817	H5315		H0430	
				מִצְעָר:	מִתֵּר	יְחַרְמוֹנִים	יִרְדֵּן	
				Mizar	do-monte	e-dos-Hermons	Jordão	
				H4706	H2022	H2769	H3383	

Ó meu Deus, dentro de mim a minha alma está abatida; portanto lembro-me de ti desde a terra do Jordão, e desde os hermonitas, desde o pequeno monte.

יְנִיָּוִת	מִשְׁבְּרֵיךָ	כָּל-	צִנּוֹרֶיךָ	לְקוֹל	קוֹרֵא	תְהוֹם	אֶל-	תְהוֹם-	7
e-tuas-vagas	tuas-ondas	todas	tuas-cataratas	à-voz-de	chama	abismo	a	Abismo	
H1530	H4867	H3605	H6794		H7121	H8415	H0413	H8415	
						עָבְרוּ:	עָלַי		
						passaram	sobre-mim		

Um abysmo chama outro abysmo; ao ruído das tuas catadupas: todas as tuas ondas e as tuas vagas teem passado sobre mim.

עִמִּי	(שִׁירוֹ)	[שִׁירָה]	וּבַלַּיְלָה	חֶסְדּוֹ	וַיְהִי־הָ	יִצְוֶהָ	וַיּוֹמֵם	8
comigo	seu-cântico	seu-cântico	e-à-noite	sua-benignidade	o-SENHOR	ordenará	De-dia	
			H3915		H3068	H6680	H3119	
					חַיִּי:	לְאֵל	הַפִּלָּה	
					minha-vida	ao-Deus-de	oração	
						H0410	H8605	

Comtudo o Senhor mandará a sua misericórdia de dia, e de noite a sua canção estará comigo, e a oração ao Deus da minha vida.

אֵלַי	קָרַר	לְמַה-	שָׁכַחְתָּנִי	לְמַה	סִלְעֵי	לְאֵל	אוֹמְרָה	9
ando	enlutado	por-que	me-esqueceste	Por-que	minha-rocha	ao-Deus	Direi	
H3212	H6937	H4100	H7911	H4100	H5553	H0410	H0559	
						אֹיֵב:	בְּלִחְץ	
						inimigo	por-opressao-de	
						H0341	H3906	

Direi a Deus, minha Rocha: Porque te esqueceste de mim? porque ando lamentando por causa da opressão do inimigo?

כָּל-	אֵלַי	בְּאִמְרָם	צוֹרְרֵי	חֲרַפּוֹנֵי	בְּעֲצְמוֹתַי	וּבְרִצָּח	10
todo	a-mim	quando-dizem	meus-adversarios	me-afrontam	em-meus-ossos	Com-morte	
H3605	H0413	H0559			H6106	H7524	
					אֵל־הָיָה:	אֵינָה	הַיּוֹם
					teu-Deus	Onde-está	o-dia
					H0430	H0346	H3117

Com ferida mortal em meus ossos me affrontam os meus adversarios, quando todo o dia me dizem: Onde está o teu Deus?

לְאֱלֹהִים	הוֹתִילִי	עָלַי	תְּהַמְּי	וּמַה־	נַפְשִׁי	וּתְשַׁתְּחוּחִי	מַה־
em-Deus	espera	sobre-mim	te-perturbas	e-por-que	minha-alma	te-abates	Por-que
H0430	H3176		H1993	H4100	H5315	H7817	H4100
		וְאֱלֹהֵי:	פְּנֵי	יְשׁוּעַת	אוֹדְנִי	עוֹד	כִּי־
		e-meu-Deus	minha-face	salvações-de	o-louvarei	ainda	pois
		H0430	H6440	H3444	H3034	H5750	

Porque estás abatida, ó alma minha, e porque te perturbas dentro de mim? espera em Deus, pois ainda o louvarei, o qual é a salvação da minha face, e o meu Deus